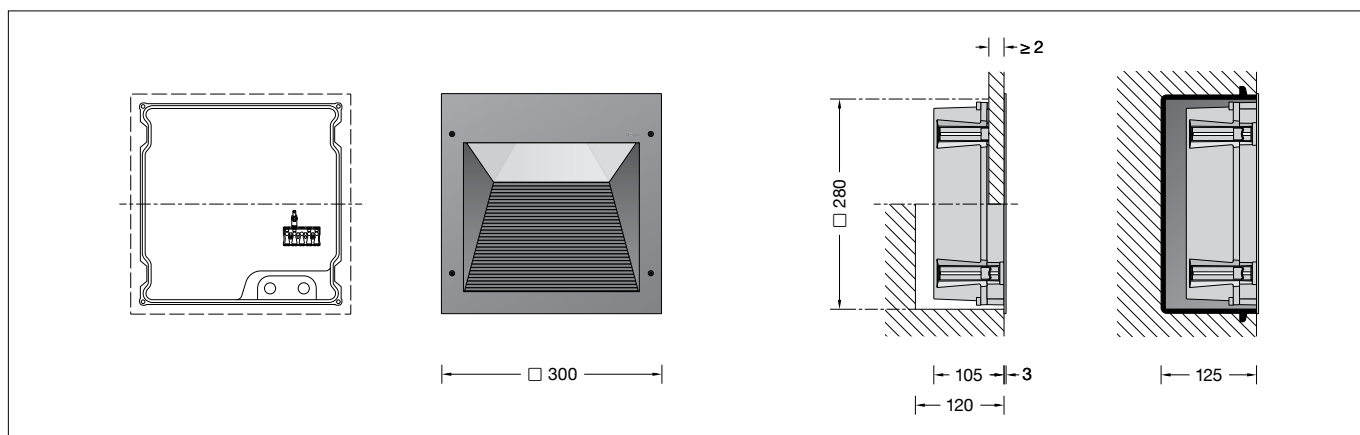


BEGA**24 575**

Applique de pared y techo empotrable
 Applique e apparecchio da incasso
 Wand- en plafondbouwarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo y pared empotrable con distribución de la intensidad luminica asimétrica para el montaje empotrado a ras o sobre superficie.
 Para la iluminación sin deslumbramiento de superficies de techos, paredes y suelos.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
 Tecnología de recubrimiento BEGA Tricoat®
 Cristal de seguridad transparente
 Junta de silicona
 Abertura de empotramiento necesario 280 x 280 mm
 Profundidad de empotramiento 120 mm
 Fijación en la estructura con 4 garras ajustables dispuestas en forma de cuña
 2 prensaestopas con antitracción para el cableado continuo del cable de alimentación de ø 8–15 mm
 1 prensaestopas cerrado desde la fábrica con un tapón ciego
 Clema de conexión y clema de conductor de puesta a tierra de 2,5²
 BEGA Ultimate Driver®
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 con posibilidad de control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 Tipo de protección IP 65
 Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
 Resistencia contra impacto IK07
 Protección contra los choques mecánicos < 2 julios
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Peso: 3,1 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C, D

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio da incasso a soffitto e parete con distribuzione della luce asimmetrica per installazione a filo superficie o sporgente.
 Per l'illuminazione anabagliante di soffitti, pareti e pavimenti.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
 Tecnologia di rivestimento BEGA Tricoat®
 Vetro di sicurezza trasparente
 Guarnizione in silicone
 Foro d'incasso necessario 280 x 280 mm
 Profondità d'incasso 120 mm
 Fissaggio alla struttura architettonica tramite 4 graffe regolabili applicate a forma di cuneo
 2 collegamenti a vite con scarico della trazione per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete ø 8–15 mm
 1 collegamento a vite per cavo chiuso di fabbrica con tappo cieco
 Morsetto e
 Morsetto per conduttore di protezione 2,5²
 BEGA Ultimate Driver®
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 Comandabile DALI
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 Protezione IP 65
 Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
 Protezione antiurto IK07
 Protezione contro urti meccanici < 2 Joule
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
 Peso: 3,1 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C, D

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafond- en wandinbouwarmatuur met asymmetrische lichtsterkteverdeling voor de gelijkliggende of opliggende inbouw.
 Voor de niet-verblindende verlichting van plafond-, wand- en grondoppervlakken.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
 Coatingtechnologie BEGA Tricoat®
 Veiligheidsglas helder
 Siliconenafdichting
 Benodigde inbouwopening 280 x 280 mm
 Inbouwdiepte 120 mm
 Bevestiging in het bouwlichaam via 4 wigvormig aangebrachte, verstelbare klemmen
 2 kabelinvoeren met trekcontlasting voor doorvoerbedrading van de netvoedingskabel van ø 8–15 mm
 1 kabelinvoer af fabriek met blindstop gesloten
 Aansluitklem en aardklem 2,5²
 BEGA Ultimate Driver®
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 Classificatie IP 65
 Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
 Stootvastheid IK07
 Bescherming tegen mechanische stoten < 2 joule
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 3,1 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C, D

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	20 W
Potencia de conexión de la luminaria	22,5 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

24 575 K3

Denominación del módulo	LED-1169/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3305 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2146 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	95,4 lm/W

24 575 K4

Denominación del módulo	LED-1169/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3475 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2256 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	100,3 lm/W

Tenga en cuenta:

Esta luminaria tiene un recubrimiento de BEGA Tricoat®.

BEGA Tricoat® es una marca protegida para una tecnología que utilizamos para mantener la máxima resistencia a la corrosión.

En casos concretos, incluso la mejor protección de la superficie y la máxima resistencia a la corrosión pueden perder prácticamente su eficacia bajo el efecto de medios agresivos producidos por la lixiviación de materiales de construcción.

Si se sospecha la presencia de tales medios, se debe realizar un análisis de los materiales antes del montaje.

Evite en todo caso un uso excesivo de productos de limpieza químicos en el entorno de la luminaria.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.

Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Lampada

Potenza modulo	20 W
Potenza apparecchio	22,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

24 575 K3

Denominazione modulo	LED-1169/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3305 lm
Flusso luminoso apparecchi	2146 lm
Efficienza luminosa apparecchi	95,4 lm/W

24 575 K4

Denominazione modulo	LED-1169/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3475 lm
Flusso luminoso apparecchi	2256 lm
Efficienza luminosa apparecchi	100,3 lm/W

Attenzione:

Questo apparecchio è rivestito con BEGA Tricoat®.

BEGA Tricoat® è un marchio registrato che descrive una tecnologia da noi utilizzata per ottenere la massima resistenza alla corrosione.

In alcuni casi, anche la migliore protezione superficiale e la massima resistenza alla corrosione possono essere compromesse dall'uso di sostanze aggressive durante il lavaggio dei materiali di costruzione.

Se si prevede l'uso di tali sostanze, eseguire un'analisi del materiale prima del montaggio.

Evitare in ogni caso un impiego eccessivo di detergenti chimici nelle vicinanze dell'apparecchio.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.

Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.

Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	20 W
Armatuur-aansluitvermogen	22,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

24 575 K3

Modulebenaming	LED-1169/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3305 lm
Armaturen-lichtstroom	2146 lm
Armatuurrendement	95,4 lm/W

24 575 K4

Modulebenaming	LED-1169/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3475 lm
Armaturen-lichtstroom	2256 lm
Armatuurrendement	100,3 lm/W

Opmerking:

Dit armatuur is gecoat met BEGA Tricoat®.

BEGA Tricoat® is een gedeponeerd handelsmerk voor een technologie die wij gebruiken om een maximale corrosiebestendigheid te bereiken. Zelfs de best mogelijke oppervlaktebescherming en de hoogste corrosiebestendigheid kunnen in enkele gevallen hun werking verliezen door agressieve stoffen die ontstaan door uitloging van bouwmaterialen.

Bij vermoeden van dergelijke stoffen dient voorafgaand aan de montage een materiaalanalyse te worden uitgevoerd.

Vermijd in elk geval overmatig gebruik van chemische reinigingsmiddelen in de omgeving van het armatuur.

Montaje

La abertura de empotramiento queda cubierta por el marco de la carcasa de la luminaria. La fijación de la luminaria a la estructura se realiza con cuatro garras ajustables dispuestas en forma de cuña.

Montaje empotrado en techos de hormigón y empotrado en paredes macizas enlucidas:

Para este fin se dispone de la carcasa de empotrar **10 492**. Si no se utiliza, se requiere una abertura de empotramiento exacta de 280 x 280 mm con una profundidad mínima de 120 mm.

Montaje empotrado en mampostería vista: Se requiere realizar una abertura de empotramiento en obra con las cotas de montaje exactas de 280 x 280 mm y una profundidad mínima de 120 mm. La carcasa de empotrar no se puede utilizar.

Montaje empotrado en falsos techos y paneles de pared:

Se requiere una abertura de empotramiento de 280 x 280 mm con una profundidad mínima de 120 mm.

Las garras sujetan por detrás del revestimiento de la pared.

Montaje en fachadas aisladas:

Para la instalación en sistemas de aislamiento térmico exterior (SATE), utilice la carcasa de empotrar **13 606** en combinación con los cercos para enlucido **10 092** o **13 605**.

Montaggio

Il foro d'incasso viene coperto dal telaio di fissaggio dell'armatura. Il fissaggio dell'apparecchio alla struttura architettonica ha luogo mediante quattro graffe regolabili applicate a forma di cuneo.

Installazione in soffitti in calcestruzzo e in pareti massicce, intonacate:

A tale scopo è disponibile l'armatura **10 492**. Qualora questa non venga utilizzata, è necessario un foro d'incasso preciso di 280 x 280 mm con una profondità minima di 120 mm.

Installazione in muro di cemento a vista:

È necessaria la realizzazione di un foro d'incasso da parte del cliente con le misure di incasso esatte di 280 x 280 mm con una profondità minima di 120 mm. Non è possibile utilizzare un' cassaforma.

Installazione in soffitte in calcestruzzo e pareti in materiale leggero:

È necessario un foro d'incasso di 280 x 280 mm con una profondità minima di 120 mm.

Le branche si estendono dietro il rivestimento della parete.

Installazione in facciate isolate:

Per l'installazione in sistemi compositi di isolamento termico utilizzare l'armatura **13 606** in combinazione con la cornice **10 092** o **13 605**.

Montage

De inbouwopening wordt door het raamwerk van het armatuurhuis afgedekt.

De bevestiging van het armatuur in het bouwlichaam gebeurt met vier spievormig aangebrachte, verstelbare klemmen.

Inbouw in betonnen plafonds en in massieve, gepleisterde wanden:

Hiervoor is het inbouw huis **10 492** beschikbaar. Indien dit niet wordt gebruikt, is een exacte inbouwopening van 280 x 280 mm met een minimale diepte van 120 mm vereist.

Inbouw in schoon-metselwerk:

Het is noodzakelijk ter plaatse een inbouwopening te maken met de exacte inbouwmaten van 280 x 280 mm en een minimale diepte van 120 mm. Er kan geen inbouw huis gebruikt worden.

Inbouw in verlaagde plafonds en lichte scheidingswanden:

Er is een inbouwopening van 280 x 280 mm met een minimale diepte van 120 mm vereist. De klemmen grijpen achter de wandbekleding.

Inbouw in gevels met buitenisolatie:

Voor de inbouw in thermische isolatie met bepleistering gebruikt u het inbouw huis **13 606** in combinatie met het inbouw raam **10 092** of **13 605**.

Abrir la luminaria:

Soltar los tornillos y quitar la tapa de la carcasa. Desconecte el conector del cable de conexión LED.

Retirar la conexión de puesta a tierra del dispositivo de enchufe.

Desmontar el tornillo de presión en la entrada para cables y pasarlo al cable de alimentación.

En caso de cableado continuo, el tapón ciego insertado desde la fábrica se tiene que quitar. Escoger los insertos de estanqueidad adjuntos apropiados para los diámetros de cable correspondientes.

Para ello, utilice el anillo de presión cónico de material sintético adjunto entre el elemento de obturación y el tornillo de presión (SW 26) (véase el dibujo).

Introducir el cable de alimentación en la parte inferior de la luminaria y apretar firmemente ambos tornillos de presión.

Aprire l'apparecchio:

Allentare le viti e rimuovere il coperchio della scatola.

Scollegare il raccordo a innesto del cavo di allacciamento LED.

Rimuovere il collegamento con il conduttore di protezione dalla presa a spina fissa.

Smontare la vite a pressione dell'ingresso cavi e inserirla sul cavo di allacciamento alla rete.

Per il cablaggio passante rimuovere il tappo cieco installato di fabbrica.

Scegliere gli inserti di tenuta forniti in dotazione adatti per il diametro del relativo cavo.

Allo stesso tempo utilizzare il giunto conico in plastica fornito tra la guarnizione e la vite di pressione (da 26) (vedere schizzo).

Introdurre il cavo di allacciamento alla rete nella parte inferiore dell'apparecchio e serrare saldamente entrambe le viti a pressione.

Armatuur openen:

Draai de schroeven los en verwijder het deksel van de behuizing.

De steekverbinding van de LED-aansluitkabel verwijderen.

Trek aardverbinding los in de steekverbinding.

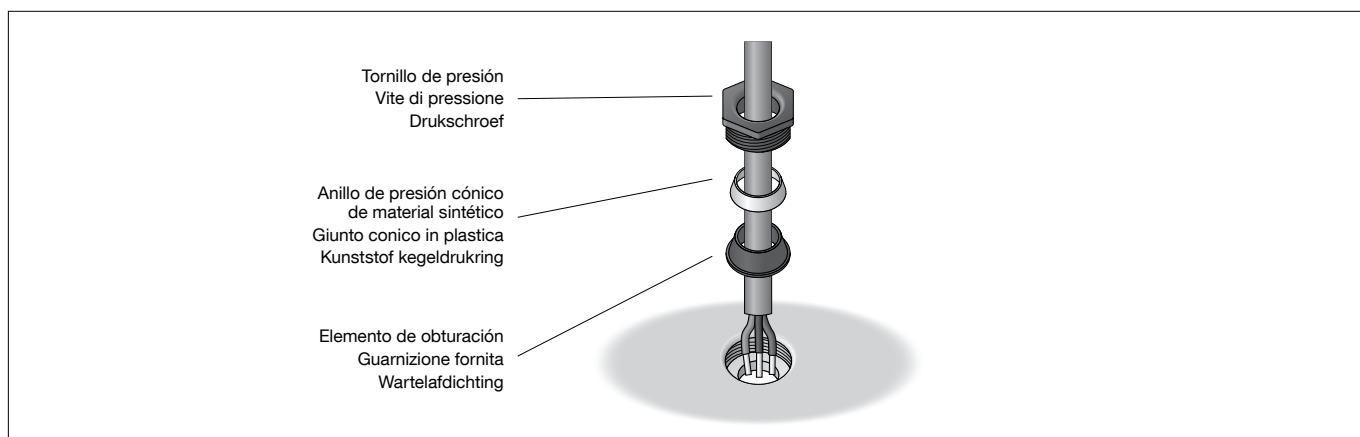
Demonteer de drukschroef van de kabelinvoer en maak deze vast aan de netvoedingskabel.

Bij doorvoerbedrading dient de af fabriek geplaatste blindstop te worden verwijderd.

Kies de passende meegeleverde afdichtingen voor bijbehorende kabeldiameters.

Gebruik hierbij de meegeleverde kunststof kegeldrukking tussen de wartelafdichting en de drukschroef (SW 26) (zie tekening).

Steek de netvoedingskabel in het onderdeel van het armatuur en draai beide drukschroeven vast.



Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.

Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.

Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico.

Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.

Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Breng de aardedraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.

Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.

Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Con el fin de garantizar la máxima vida útil de los componentes eléctricos, es absolutamente necesario insertar la bolsa desecante adjunta en la luminaria.

Retirar la bolsa desecante de su embalaje de lámina y posicionarla en el punto marcado con la nota de aviso roja inmediatamente antes de cerrar definitivamente la luminaria.

Per garantire la massima durata dei componenti elettrici è assolutamente necessario inserire il sacchetto disidratante in dotazione nell'apparecchio.

Togliere il sacchetto disidratante dalla pellicola e collocarlo in corrispondenza del punto contrassegnato dal foglio di istruzioni rosso subito prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.

Om de maximale levensduur van de elektrische bouwdeelen te garanderen, moet het bijgevoegde zakje met droogmiddel in ieder geval in het armatuur worden aangebracht. Neem het zakje met droogmiddel uit de folieverpakking en plaats het direct, voordat u de armatuur definitief sluit, op de positie die met het rode informatiebriefje is gemarkeerd.

Conectar el cable de conexión de LED con la ayuda del dispositivo de enchufe.
Enchufar la conexión de puesta a tierra de la tapa de la carcasa. Montar la tapa de la carcasa.
Prestar atención al asiento correcto de la junta.
Apretar los tornillos uniformemente.
Insertar la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento. Apretar uniformemente los tornillos de las garras de fijación.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Accesorios

- 10 492

Carcasa de empotrar
- 13 606

Carcasa de empotrar enlucido para el montaje en fachadas aisladas (SATE)
- 10 092

Cerco para enlucido
- 13 605

Cerco para enlucido a ras

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Collegare il cavo di allacciamento dei LED (presa a spina fissa).
Applicare il collegamento con il conduttore di protezione del coperchio della scatola. Montare il coperchio della scatola.
Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente. Serrare le viti in maniera uniforme.
Inserire l'armatura nel foro d'incasso. Serrare le viti del fissaggio delle graffe in modo uniforme.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Accessori

- 10 492

Armatura da incasso
- 13 606

Armatura per installazione in facciate isolate
- 10 092

Cornice
- 13 605

Cornice a filo superficie

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Verbind de LED-aansluitkabel (stekkerverbinding).
Sluit de aarddraadverbinding van het deksel van de behuizing aan. Monteer het deksel van de behuizing.
Let erop dat de afdichting juist zit. Draai de schroeven gelijkmatig vast.
Armatuurhuis in de inbouwopening plaatsen en uitlijnen. Draai de schroeven van de klembevestiging gelijkmatig aan.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Accessoires

- 10 492

Inbouwhuis
- 13 606

Inbouwhuis voor inbouw in gevels met buitenisolatie
- 10 092

Inbouwraam
- 13 605

Inbouwraam gelijkliggend

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Fuente de alimentación LED	DEV-0312/700
Módulo LED 3000K	LED-1169/830
Módulo LED 4000K	LED-1169/840
Reflector	76 002 034
Junta	83 002 066

Ricambi

Alimentatore LED	DEV-0312/700
Modulo LED 3000K	LED-1169/830
Modulo LED 4000K	LED-1169/840
Riflettore	76 002 034
Guarnizione	83 002 066

Accessoires

LED-netdeel	DEV-0312/700
LED-module 3000K	LED-1169/830
LED-module 4000K	LED-1169/840
Reflector	76 002 034
Afdichting	83 002 066